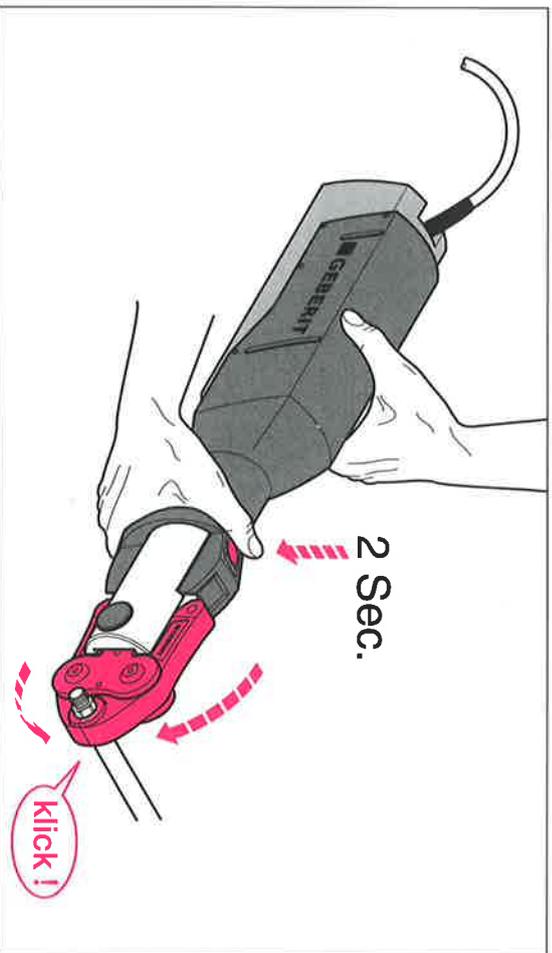


Geberit Mepla



DE	Bedienungsanleitung	Presswerkzeug elektrisch
FR	Mode d'emploi	Outil de compression à commande électrique
IT	Istruzioni per l'uso	Schiacciatubi elettrico
NL	Gebruiksaanwijzing	Persgereedschap elektrisch
DK	Benjtningsvejledning	Presseværktøj elektrisk
GB	Operating instructions	Electrical compression tool
ES	Instrucciones de uso	Herramienta de prensado eléctrica
PT	Instruções de manejo	Ferramenta de prensar eléctrica
GR	ΕΥΧΕΡΙΔΙΟ ΧΕΤΡΟΥΠΥΛΩΣ	Πρέσοα πεύματοσ
FI	Käyttöohje	Puristustyökälu, verkkokäyttöinen malli
SE	Bruksanvisning	Pressverktyg elektriskt
NO	Bruksanvisning	Pressverktøy elektrisk

Presswerkzeug

DE Inhaltsverzeichnis	
Einführung, Bestimmungsgemässe Verwendung	3
Sicherheits- und Warnhinweise	3
Übersicht Presswerkzeug, Technische Daten	4
Vorbereiten des Presswerkzeug	4
Kurzbeschreibung des Pressgerätes, Pressautomatik	5
LED-Anzeige	5
Pressvorgang	6
Wartung und Reinigung	7
Adressen und Servicestellen	7
FR Table des matières	
Introduction, Utilisation conforme aux prescriptions	9
Consignes de sécurité et avertissements	9
Vue d'ensemble de l'outil de compression, Caractéristiques techniques	10
Préparation de l'outil de compression	10
Breve description de l'outil de compression, Dispositif de compression	11
Témoins lumineux	11
Procédé de compression	12
Entretien et nettoyage	13
Adresses utiles et service après-vente	13
IT Indice	
Introduzione, Impiego conforme all'uso previsto	15
Indicazioni di sicurezza e di pericolo	15
Vista generale dello schiacciabubi, Dati tecnici	16
Preparazione dello schiacciabubi	16
Descrizione concisa dell'apparecchio di compressione, Compressione automatica	17
Indicatori LED	17
Procedura di compressione	18
Manutenzione e pulizia	19
Indirizzi e centri di assistenza	19
NL Inhoudsopgave	
Inleiding, Gebruik volgens de voorschriften	21
Veiligheids- en waarschuwingsinstructies	21
Overzicht persgereedschap, Technische gegevens	22
Vorbereiden van het persgereedschap	22
Beknopte beschrijving van het persapparaat, Automatisch persmechanisme	23
LED-display	23
Persen	24
Onderhoud en reiniging	25
Adressen en servicecentra	25
DK Indhold	
Indføring, Forskriftsmæssig anvendelse	27
Sikkerheds- og advarselshenvisninger	27
Øversigt presseværktøj, Tekniske data	28
Forberedelse af presseværktøjet	28
Kort beskrivelse af presseapparatet, Presseautomatik	29
LED-visning	29
Presseproces	30
Vedligeholdelse og rengøring	31
Adresser og servicesteder	31
GB Contents	
Introduction, Using the machine for its intended purpose	33
Safety notes and warnings	33
Overview of compression tool, Technical specifications	34
Preparing the compression tool	34
Brief description of the compression tool, Automatic compression	35
LED display	35
Process of compressing	36
Maintenance and cleaning	37
Addresses and service points	37

ES Contenido	
Introducción, Uso adecuado	39
Indicaciones de seguridad y advertencias	39
Vista general de la herramienta de prensado, Datos técnicos	40
Preparación de la herramienta de prensado, Descripción breve del aparato de prensado, Automatismo de prensado	41
Serialización por LED	41
Proces de prensado	42
Mantenimiento y limpieza	43
Direcciones y centros de servicio de asistencia técnica	43
PT Conteúdo	
Introdução, Uso de acordo com a utilização prevista	45
Instruções de segurança e notas de aviso	45
Ferramenta de prensar, vista geral, dados técnicos	46
Preparação da ferramenta de prensar	46
Breve descrição do aparelho de prensar, Função de prensagem automática	47
Indicadores LED	47
Processo de prensagem	48
Manutenção e limpeza	49
Endereços e postos de serviço	49
GR Πίνακας Περιεχομένων	
Εισαγωγή, ενδεδειγμένη χρήση	51
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις	51
Επισκόπηση πρέσας, τεχνικά δεδομένα	52
Προετοιμασία πρέσας	52
Σύντομη περιγραφή της πρέσας, Αυτοματισμός πρέσας	53
Ενδειξη φωτισμού	53
Ενδειξη πρέσας	54
Διαδικασία πρέσας	55
Συντήρηση και καθαρισμός	55
Διευθύνσεις και επικοινωνίες	55
FI Sisällysluettelo	
Johdanto, Määräystenmukainen käyttö	57
Turvallisuus- ja varoitusnäykset	57
Puristustyökaluselostus, Tekniset tiedot	58
Puristustyökalun valmistelu	58
Lyhyt puristuslaitteeseen, Puristusautomaattikka	59
LED-valodiodit	59
Puristusvaiheet	60
Huolto ja puhdistus	61
Osoitteet ja huolto	61
SE Innehållsförteckning	
Inledning, Ändamålsenlig användning	63
Säkerhets- och varnarinstruktioner	63
Översikt pressverktyg, Tekniska data	64
Forberedelse av pressverktyget	64
Kort beskrivning av pressaggregatet, Pressautomatik	65
LED-display	65
Pressförlopp	66
Underhåll och rengöring	67
Adresser och serviceställen	67
NO Innholdsfortegnelse	
Intføring, Forskriftsmessig bruk	69
Sikkerhetsregler og advarsler	69
Øversikt over pressverktøyet, Tekniske data	70
Forberedelse av pressverktøyet	70
Kjort beskrivelse av pressapparatet, Pressautomatik	71
LED-display	71
Pressing	72
Vedlikehold og rengjøring	73
Adresser og servicebedrifter	73

Einführung

Mag sein, Sie wissen schon, wie Ihr neu erworbenes Presswerkzeug der Firma Gebert funktioniert. Mag auch sein, dass Sie eine Bedienungsanleitung generell nicht lesen und erst mal probieren. Es ist jedoch wichtig, dass Sie die Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen, damit Sie mit Ihrem neuen Werkzeug sicher und effizient arbeiten können.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle wesentlichen Informationen, die Sie über das Presswerkzeug benötigen. Wir haben für Sie auch wichtige Hinweise aufgeführt, um Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Presswerkzeuges zu erhöhen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung ständig am Einsatzort des Presswerkzeuges auf, und sorgen Sie dafür, dass sie von jeder Person gelesen und angewandt wird, die damit arbeitet.

Neben der Bedienungsanleitung und den im Verwenderland und der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg bei der Arbeit mit einem Produkt von Gebert.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Presswerkzeug ist zum Pressen von Gebert Mepla Röhren und Fittigen bestimmt. Zur bestimmungsgemässen Verwendung gehören auch das Beachten der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise sowie die Einhaltung der Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

Sicherheits- und Warnhinweise

Das Presswerkzeug ist nach dem derzeitigen Stand von Wissenschaft und Technik entwickelt und produziert sowie nach den gängigen Unfallverhütungsvorschriften geprüft. Dennoch drohen Gefahren für Ihr Leben und Ihre Gesundheit bei Fehlbedienungen, Sorglosigkeit, Unachtsamkeit und Missbrauch. Beachten Sie deshalb unbedingt die hier aufgeführten Sicherheits- und Warnhinweise.

Es geht um Ihre Sicherheit!

Allgemeine Hinweise

- Benutzen Sie das Presswerkzeug nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäss, sicherheits- und gefahrenbewusst.
- Pflegen und kontrollieren Sie das Presswerkzeug sowie das Zubehör mit Sorgfalt. Lassen Sie Störungen und Beschädigungen sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt beheben. (siehe Servicemanual)
- Halten Sie den Arbeitsplatz in Ordnung, und arbeiten Sie aufmerksam und mit sicherem Stand.
- Sorgen Sie dafür, dass sich Kinder und nicht-autorisierte Personen vom Arbeitsplatz fernhalten.
- Verwenden Sie für den Transport und die Lagerung den Transportkoffer.
- Bewahren Sie das Presswerkzeug in einem abgeschlossenen, trockenen Raum auf.

Besondere Hinweise und Gefahrenstellen

Achtung!

Schützen Sie das Gerät vor Nässe und Feuchtigkeit. Niemals zum Reinigen ins Wasser tauchen! (siehe Wartung und Reinigung)!

Quetschgefahr!

Das elektrisch betätigte Presswerkzeug schliesst automatisch.

Es besteht die Gefahr des Quetschens von Fingern und Händen!

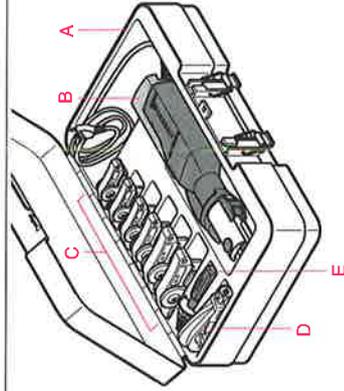
Keine Körper- oder Fremdeile zwischen die Pressbacken halten!

Lebensgefahr! Netzspannung

- Ziehen Sie den Netzstecker bei Nichtgebrauch, Wartung und Werkzeugwechsel!
- Behandeln Sie das Kabel sorgfältig! Ziehen Sie nicht am Kabel den Stecker aus der Steckdose, sondern am Stecker selbst.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.
- Defekte Kabel austauschen lassen.
- Jägliche Änderungen an Netzkabel, Stecker oder Gerät sind verboten.
- Benutzen Sie im Freien nur zugelassene und entsprechende gekennzeichnete Verlängerungskabel.

Explosionsgefahr!

Verwenden Sie das Presswerkzeug nicht in der Nähe von leicht brennbaren Flüssigkeiten oder explosiven Gasgemischen.



- A Presswerkzeugkoffer (leer, mit Einsatz)
- B Presswerkzeug elektrisch
- C Pressbacken
- D Rohrabschneider für Mepla-Rohre
- E Entgrat- und Kalibrierwerkzeug

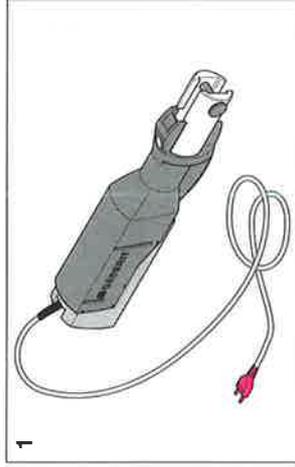
Technische Daten

Nennspannung	siehe Typenschild
Geräte-Gewicht	4,7 kg
Leistungsaufnahme	400 W
Geräte-Baulänge	465 mm
Geräte-Höhe	115 mm
Geräte-Breite	85 mm
Kabellänge	5 m

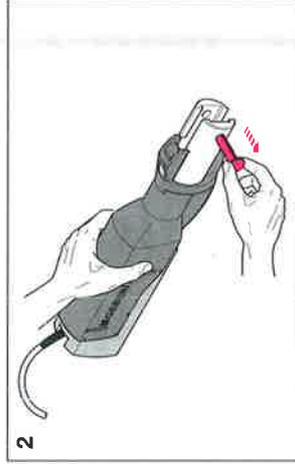
Drehzahl	max. 30000 min.
Einsatzbereich	-20°C bis +40°C
Kraft am Kolben	32 kN

Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers 71 dB (A) gemäss EN 50144-1:1995 Absatz 13.2

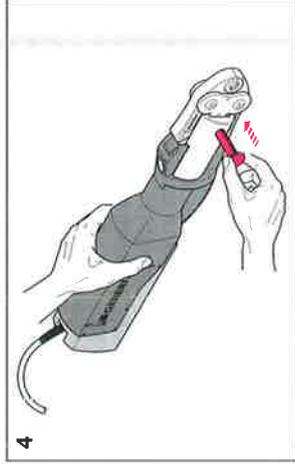
Vorbereiten des Presswerkzeug



2



4



Kurzbeschreibung des Pressgerätes



1 Start-Taster (2 Sekunden) drücken.

2 Stop-Taster (Not-Aus)

3 rote LED

(Siehe LED-Anzeige)

4 grüne LED

5 Haltebolzen

Pressautomatik

Das Gerät hat eine Pressautomatik. Diese gewährleistet stets eine vollständige Verpressung. Die Pressautomatik schaltet sich aus Sicherheitsgründen erst bei Erreichen einer bestimmten Presskraft oder eines bestimmten Weges (nach ca. 2 Sekunden) ein. Nach Ansprechen der Pressautomatik läuft der Pressvorgang automatisch ab und kann nicht durch Loslassen des Start-Tasters (1) unterbrochen werden. Nur durch Betätigung des Stop-Tasters (2) ist eine Unterbrechung des Ablaufes möglich.

LED-Anzeige:

Pressvorgang	LED-Anzeige	Ursache / Massnahmen
Pressbacke einsetzen		
Haltebolzen (5) schliessen	grüne LED (4) blinkt	Haltebolzen (5) nicht richtig eingesteckt
Start-Taste (1) 2 Sekunden drücken	rote LED (3) blinkt rote LED (3) blinkt rote LED (3) leuchtet ständig	Start-Taste zu früh losgelassen - Start-Taste erneut drücken - Maschine fährt in Ausgangsposition zurück Stop-Taste gedrückt - Stop-Taste erneut drücken - Start-Taste erneut drücken - Maschine fährt in Ausgangsposition zurück Pressmaschine defekt - an Servicestelle senden (siehe Serviceanschriften)
	grüne LED (4) blinkt und die Maschine fährt in die Ausgangsposition zurück	Haltebolzen hat sich gelöst

Presswerkzeug

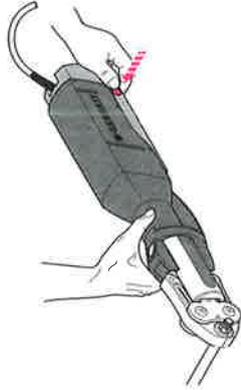
DE



Quetschgefahr!

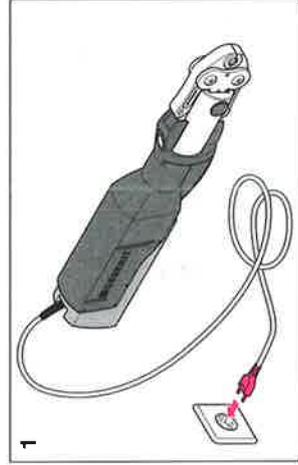
Das elektrisch betätigte Presswerkzeug schliesst automatisch
Es besteht die Gefahr des Quetschens von Fingern und Händen!
Keine Körper- oder Fremtteile zwischen die Pressbacken halten,
während Sie den Pressvorgang auslösen!

Not-Aus

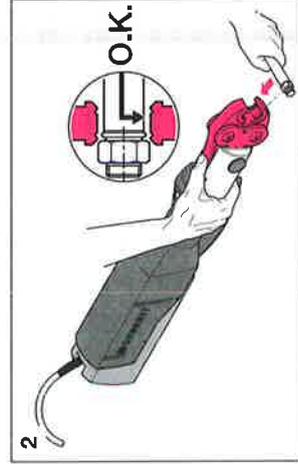


Bei Betätigung des Stop-Tastens wird sofort der Motor
abgeschaltet. Zum Beispiel in Gefahrensituationen
oder zum Ausschalten einer Störungsanzeige und der
erneuten Inbetriebnahme des Pressgerätes.

Pressvorgang



1

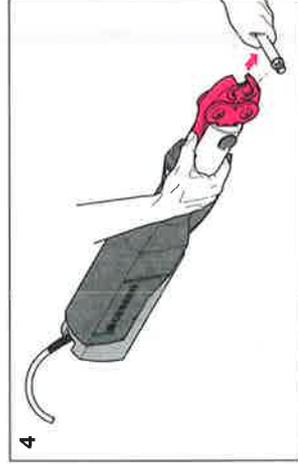


2



3

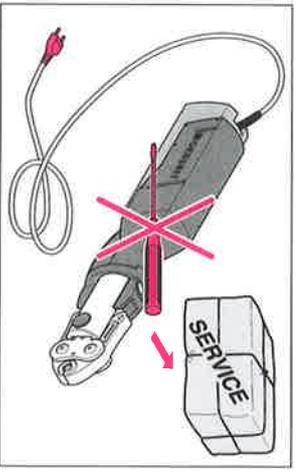
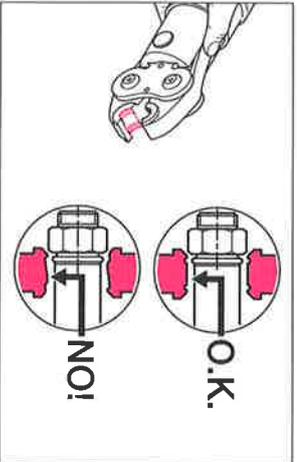
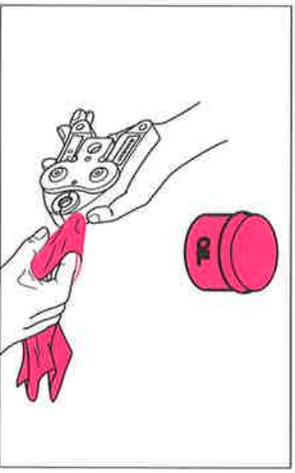
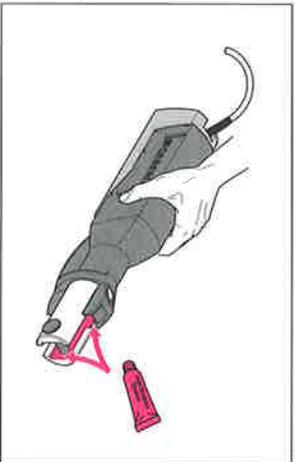
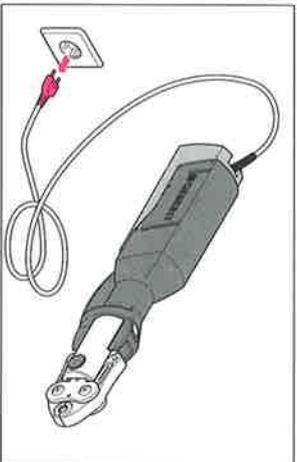
2 Sec.



4

Wartung und Reinigung

DE



Wartungsintervall
Regelmässig:

Netzanschlussleitung einschliesslich Stecker und Verlängerungskabel mit Steckverbindungen und äusserlich erkennbare Beschädigungen untersuchen und gegebenenfalls reparieren lassen.

Alle 6 Monate:

Überprüfung nach VBG4, DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 260 und DIN VDE 0702-1 für Elektrowerkzeuge der Schutzklasse 2 durch eine Elektrofachkraft, oder eine autorisierte Fachwerkstatt. (siehe Serviceanschriften).

Jedes Jahr:

Überprüfung des Pressgerätes in einer autorisierten Fachwerkstatt. (siehe Serviceanschriften).
Überprüfung des Pressgerätes und der Pressbacken mit dem Power-Test. (590.491.00.1)

